



Issue: January 2016



### † Message form Father Kostandin

*Me dashurine e Krishtit dua tju uroj te gjithëve qe ne keto dite te para te vitit te ri shume bekime nga Perendia te gjithë juve te dashur anetare te kishes sone e te gjithë miqve tane kudo qe jane.*

*Urimin e pare e kam per te gjithë njerezit qe me devocion e perkushtim kontribojne ne Keshillin drejtues te Kishes sone, Lidhjen se grave orthodoxe, Programin Edukativ Fetar, Shkollen Shqipe, Grupin e valles Arberia, Korin ,Psaltin, Kujdestaret te kishes, si dhe te gjithë miqte e dashamiresit e Kishes sone. Nje urim i vecante i kalon te gjithë atyre kontributoreve, dhuruesve, qe me vepren e tyre bamirese bejne te mundur ecurine e puneve ne kishen tone.*

*Nje urim special per te gjithë njerezit qe me shume sakrifica dhane kontributin e tyre ne bordin e kaluar, FALEMINDERIT.*

*I urojme Keshillit te ri drejtues te kishes sone dy vite te sukseshme ne te miren e vepres sherbyese ndaj Perendise, kishes sone dhe komunitetit shqiptar ketu ne Chicago.*

*Si nje skuader e vetme te punojme te gjithë per nje qellim final- Lartesimin e emrit te Kishes sone per Lavdi te Perendise.*

*Gezuar Vitin e ri 2016*

*Mbaresi,shendet,e mbi te gjitha SHUME DASHURI  
Juaji At Kostandini*

With the love of Christ, I want to wish all the God's blessing in these first days of the New Year to all members and friends of our church and our community, wherever they are.

I have my first wish for all who contribute with compassion and devotion to our Parish Council, Ladies Auxiliary, Religious Educational Program, Albanian School, Arberia dancing group, choir, psallt, people who take care of our Church, and all the ones who help in vary many ways to keep our Church and community strong.

A special wish goes to last Parish council who selflessly and generously contributed time and effort to help our Church and community, TAHNK YOU! Best wishes and blessings to our new Parish Council! We wish you great successes as you take leadership to guide our Church and our community through God's word to more progress and prosperity. Let's all work as a team towards our ultimate goal, to strengthen our Church in the name of God!

Happy New Year!

Blessing, health, and above all, LOVE

Sincerely yours,  
Father Kostandin

### **Services**

**Pastoral Visitations-** His Grace Father Kostandin is prepared to visit the faithful who are in hospital, nursing care facility or homebound and to administer Holy Communion. He is available to make home visits to meet parishioners and help build community. Contact him at the priest's office 773-889-6799 or by cell at 774-417-4714.

**Vizite Baritor-** Hiresia e Tij, At Kostandini eshtë i gatshëm të vizitojë besimtarët që ndodhen të sëmurë në spital, në azil apo në shtëpië e tyre. Ai do të sjelle Kungatën e Shenjtë me vehte. Gjithashtu ai eshtë i predispozuar të kryejë vizitat në shtëpi të enoritëve

*me qellim që të forcojë akoma më shumë komunitetin tonë. Kontaktoni Father Kostandin në telefonin e zyres 773-889-6799 ose në celularin 774-417-4714.*

*†Pas dates 6 Janar eshte periudha e bekimit te shtepive, Kush deshiron mund te kontaktoje At Kostandinin per te bekuar shtepine dhe bizneset e tyre.*

*Gjithashtu kush deshiron te beje misterin e rrefimit duke filluar nga data 1 Janar 2016 cdo dite jeni te mirepritur te kontaktoni At Kostandinin.*

After January 6 it is the time for the blessing of your homes. If you wish for Father Kostandin to bless your home or business, please contact him. Also if you are interested in the mystery of confession, starting on January 1, 2016, you are welcome to contact Father Kostandin.

**+Father Kostandin**



### **2016 Memberships**

Please send in or drop off your 2016 dues by March 31; dues for current members are \$125 per one person, \$200 for husband and wife. Please note "2015 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee any more.

### **Member directory**

If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please let Olga Titos know. We are also collecting email addresses; please send yours to Olga at olga1214@sbcglobal.net.





## †St. Nicholas Ladies Auxiliary

December celebrations were great! Our St. Nicholas dinner was delicious and very enjoyable. We thank all those that worked so hard to make it such a success....from the special prayers, to the meal, to the entertainment, to the memories and lots of friendship. Special thanks to all the ladies who were able to help with making the bureks on December 4, and baking and serving them. They were: Kay Gianos, Lillian Zurawski, Vasilika Damo, Vasilika Kamenica, Anila Kamenica, Anjeza Kamenica, June Milailofski, Mirela Pajcini, Diane Pero, Urani Shamata, Mimoza Shkira, Meri Starovas, Olga Titos, Aferdita Xeka, Katerina Xeka, Mariana Kreshpanji, Janice Anascans, Kozeta Tuda, Anastacia Kotomelo, Luiza Maranda, Zhuljeta Kristo, Oni Hoda, Luiza Cungu, Nicole Poni, Jimmy Poni, David Vasil and Connie Zika.

Very special thanks to Eva Babalis who generously donates all the ingredients for the bureks

These celebrations are a testimony of the great values, virtues and strength of our great community. In the meantime we also remember our duties and responsibilities.

*Festimet e Dhjetorit ishin shume entuziaste! Darka e Shen Kollit ishte e mrekullueshme. Falenderojme te gjitha ata qe kontribuan me sa kishin mundesi per ta bere kete nate te sukseshme... duke perfshire ketu lutjet, ushqimin, argetimin, kujtimet kuptimplotese si dhe shume miqesi dhe dashamiresi.*

*Falenderojme ne vecanti te gjitha grate qe paten mundesi te ndihmonin me berjen e byrekeve, pjekjen dhe servirjen gjate festimeve te Shen Kollit. Ato ishin: Kay Gianos, Lillian Zurawski, Vasilika Damo, Vasilika Kamenica, Anila Kamenica, Anjeza Kamenica, June Milailofski, Mirela Pajcini, Diane Pero, Urani Shamata, Mimoza*

*Shkira, Meri Starovas, Olga Titos, Aferdita Xeka, Katerina Xeka, Mariana Kreshpanji, Janice Anascans, Kozeta Tuda, Anastacia Kotomelo, Luiza Maranda, Zhuljeta Kristo, Oni Hoda, Luiza Cungu, Nicole Poni, Jimmy Poni, David Vasil and Connie Zika.*

*Nje falenderim shume i vecante ia japim Eva Babalis qe me perzemersi dhuron te gjitha shpezimet e byrekeve.*

†Held on Sunday, December 6, our annual Shen Kollit Dinner Dance was a great success. The event sold out with the banquet hall filled to capacity at 250 people.

We would like to express our gratitude to all who worked tirelessly planning this special event. Additionally, we are very thankful and appreciative for the donations from individuals and businesses who generously sponsored this event. They are: Julian Bregu, iLoan Home Mortgage Bright Electric Inc, Elton Ademi The Butterfly Club, Mike and Hektor Sala Café la Cave, Randy Sutter Dental Care of Oak Brook, Kimet Abdullai, DDS Golden Age Tax Advisors, Rita Musaraj Angelo Maranda, Real Estate Broker Kris Maranda, Real Estate Group Metropol Travel, Valentina Zhupa & Fadaim Qorri Prodigy Insurance Agency, Inc., Asllan Hormova RE/MAX City, Lydia Memeti Manuela Papazisi, Cladwell Banker Real Estate Broker & eMarketing Specialist George Tumba & Euro Architectural Glass Inc. Nick and Dorothy Vangel The Vangel Grandchildren The Vangel and Hocuk Families

**Merry Christmas & A Happy New Year!**

**Gezuar Krishtlindet & Vitin e Ri!**



## † St. Nicholas Choir

On Sunday, December 20, the St. Nicholas Choir performed their annual Christmas program together with the children of our religious education program (Sunday School). This holiday program was dedicated in memory of Helen Shomos, a devoted long-time choir member who recently passed away unexpectedly. Her gentle ways and beautiful smile will be missed by all who knew her. May her memory be eternal.

Many thanks to the dedicated choir members and children who practiced and performed our Christmas program for the enjoyment of our parishioners, families and friends. The choir received many compliments from those in attendance.

If you would like to join our choir, please talk to co-directors Kay Giannos or Maria Barbachi. Singing experience or Albanian language skills are not required. All are welcome – especially needed are male vocalists. Please come up to the choir loft and give us a try.

*Te diele me 20 dhjetor, korri i Kishes se Shen Kollit dha koncertin vjetor se bashku me femijet e programit te edukimit fetar (Sunday School). Kjo performance ju*

dedikua kujtimit te Helen Shomos, nje nga anetaret per nje kohe shume te gjate te korrit tone qe nderoi jete jo shume kohe perpara. Buzeqeshja e saj e embel dhe natyra e qete e saj do tu mungojne te gjithëve atyre qe paten kenaqesine ta njohin Helen. Kujtimi i saj do te jete i perjetshem.

Falenderime te perzemerta pre te gjithë anetaret e korrit si dhe te gjithëve femijeve qe bene prova dhe qe dhane kontributin e tyre per koncertin vjetor te korrit tone per personelin e kishes, per anetaret, per te gjithë miqte dhe dashamiresit qe ishin te pranishem. Korrit ju bene shume komplimenta nga te pranishmit per nje performance te suksesshme.

Ne rast se ju doni te merrni pjese ne korrin tone, ju lutemi kontaktoni bashke-drejtueset Kay Gianos dhe/ose Maria Barbachi. Eksperience per te kenduar apo njohuri e gjuhës Shqipe nuk jane te kerkuara. Te gjithë jane te mepëritur! Vecanerisht kemi nevojë per zerra burrash. Ju lutemi, ejani dhe provojeni.



**† Sunday School /Albanian School news**  
**Lajme nga Shkolla e se Dieles dhe nga Shkolla Shqip**

**Religious Education Program**

Every Sunday, following the Divine Liturgy, the children can participate in the Religious Education Program at St. Nicholas church. The Religious Education classes start at **11:45 a.m.**

It has been our objective to develop a teaching structure that will enable us not only to teach the basics of our Orthodox Christian Faith to our children but also to make the time spent in the class a continuous experience of faith and of the loving presence of God. The program we offer is developed to serve children of ages between 3 years (Preschool) up to 14 years (8<sup>th</sup> grade).

We would like to encourage all the parents and grandparents to consider registering their children or grandchildren in the Religious Education Program, and try to make every possible effort to ensure the regular participation every Sunday.

**Programi i Edukimit Fetar**

Çdo të Dielë, menjëherë pas Liturgjisë Hyjnore, fëmijët janë të mirëpritur të marrin pjesë në Programin e Edukimit Fetar të kishës së Shën Nikollës. Mësimi Fetar fillon në orën **11:45** të mëngjesit.

Ka qenë dhe mbetet objektivi jone për të zhvilluar një strukturë mësimdhënie që do të na mundësonte jo vetëm tu mësonim fëmijëve bazat e Besimit të Krishter Ortodoks por gjithashtu t'a shndërronim kohën e kaluar në klasë në një përvojë të vazhdueshme besimi dhe dashurie per Perëndinë. Programi që ofrojmë është hartuar për tu shërbyer fëmijëve të grupmoshës 3-14 vjeç.

Ne dëshirojmë të ftojme të gjithë prindërit dhe gjyshërit të regjistrojnë fëmijët apo nipërit/mbesat e tyre në Programin e Edukimit Fetar dhe të përpiqen me çdo mënyrë të mundësojnë pjesëmarrjen e rregullt të fëmijëve në mësimin Fetar çdo të Dielë.

**† Shenoni kalendaret tuaja**

Informacioni per Shkollen Shqipe dhe Grupi Arberia eshte si me poshte:

10 Janar - hapen regjistrimet per Simestrin e dyte per Shkollen Shqipe dhe Grupi Arberia. Format e rregjistrimit do te shperndahen me email dhe do te vendosen ne faqet perkatese te Shkolles Shqipe dhe Grupi Arberia ne website te Kishes se Shen Nikolles.

17 Janar - klasa e fundit per Simestrin e pare per Shkollen Shqipe dhe Grupi Arberia

24 Janar - fillon Simestri i Dyte per Shkollen Shqipe

31 Janar - fillon Simestri i Dyte per Grupin Arberia

Orari i klasave per Simestrin e Dyte do te vazhdoje i njejte si ne Simestrin e pare:

Shkolla Shqipe - Fillon ne oren 12:30 PM dhe mbaron 1:30 PM, cdo te diele

Grupi Arberia - Fillon ne oren 1:30 PM dhe mbaron 2:30 PM, nje here ne dy te diela

**†Mark your calendars:**

January 10- Registrations open for Second Semester for Shkolla Shqipe and Grupi Arberia. Emails will be sent out to parents with the registration packages separately for Shkolla Shqipe and Grupi Arberia. All the registration forms will also be posted on our website

January 17 - the last classes of First Semester for Shkolla Shqipe and Grupi Arberia

January 25 - the first class of Second Semester for Shkolla Shqipe

January 31 - the first class of Second Semester for Grupi Arberia

Shkolla Shqipe starts at 12:30 P.M and it ends at 1:30 P.M every Sunday

Grupi Arberia starts at 1:30 P.M and it ends at 2:30 P.M, every other Sunday

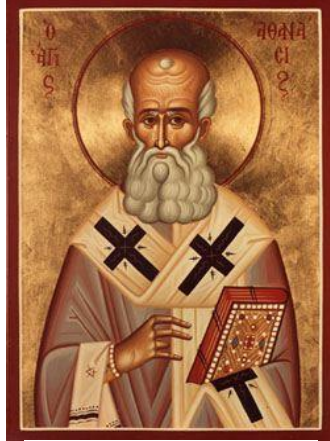


**† Prayer list / Lista e lutje**

Please remember these people in your prayers:  
Ju lutemi mos harroni të përfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:

Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Diane, Annie, Debra, Helen, John, Tina, Linda, Will, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235





**†SCHEDULE of SERVICES†**  
January 2016/ Janar 2016

**Divine Liturgy Liturgjia Hynore 10:00 A.M.**

**Fri. Jan. 1**, Circumsion of Jesus, St. Basil  
Rrethprerja e Zotit, Shën Vasili  
Liturgy 10:00 A.M.

**Sun. Jan. 3**, Before Epiphany Liturgy 10:00 A.M.  
Para Epifanisë

**Tue.. Jan. 5**, Forefeast, Minor blessing of Water  
Liturgy 10:30 A.M. (Day of Fasting)  
Vigilja e Epifanise Ajazmë e Vogël

**Wed. Jan. 6**, Epiphany Major blessing of Water  
Liturgy 10:00 A.M.  
Ajazmë e Madhe Ujit të Bekuar

**Thur. Jan 7**, Synaxis of St. John the Baptist  
No Liturgy  
Mbledhja e Shën Joanit Pagëzorit

**Sun. Jan. 10**, After Epiphany Liturgy 10:30 A.M.  
Pas Epifanisë

**Sun. Jan 17**, St. Anthony Liturgy 10:00 A.M.  
Shën Andoni

**Mon. Jan. 18**, St. Athanasios Liturgy 10:00 A.M.  
Shën Athanasi

**Wed. Jan. 20**, St. Euthymios No Liturgy  
Shën Efthimi

**Sun. Jan. 24**, Liturgy 10:00 A.M.

**Mon. Jan. 25**, St. Gregory the Theologian  
Shën Grigori Theologu

**Sat. Jan. 30**, Three Hierarchs Liturgy 10:00 A.M.  
Tre Hierarkët- Vasili, Grigori dhe Joani

**Sun. Jan. 31**, Liturgy 10:00 am

